



PANGAHARI  
Novembre - Décembre 2001  
Janvier - Février 2002

Numéro 5

## Dans ce numéro

1

Editorial  
Bilan culturel

2

Bilan culturel  
La parole est à vous

3

Programme culturel  
Infos pratiques  
Poésie

Association Ouanienne  
de Bordeaux (AOB)  
7, rue Jean Moulin  
appt. 380  
33270 FLOIRAC

# PANGAHARI

LE BULLETIN D'INFORMATION DE L'ASSOCIATION  
OUANIENNE DE BORDEAUX

## EDITORIAL

*Cher adhérent, cher sympathisant  
cher ami, cher lecteur !*

C'est sous le signe du bonheur que cette rentrée 2001 s'est effectuée avec la naissance de la petite Neïla Mouhoudhoir, fille de Kamal (contrôleur) et de Bilkis (animatrice). Nous leur présentons toutes nos sincères félicitations. Que la santé, la réussite et la chance accompagnent la petite Neïla au cours de sa vie.

L'activité associative a repris son rythme. Il est bon de rappeler que notre association sera fortement sollicitée durant les mois à venir comme en témoigne le programme culturel.

Je tenais également, au nom de l'AOB, à souhaiter la bienvenue à deux nouveaux membres. Il s'agit de Monsieur SAID DJANFAR MOHAMED et de son épouse Amina qui depuis leur arrivée en France s'investissent sans compter dans nos activités.

Je terminerai en espérant que vous passerez tous et toutes un excellent Ramadan.

Merci et bonne lecture !.

*Sayirah Abasse  
Présidente*



## BILAN DE NOS ACTIVITES

### ❖ Centenaire de la loi 1901 à Floirac : 5, 6, 7 octobre 2001

A l'occasion de la célébration du 100<sup>ème</sup> anniversaire de la déclaration des Associations loi 1901, la mairie de Floirac avait organisé un repas suivi d'une soirée dansante le vendredi 5 octobre et la tenue de stand d'exposition le 6 et le 7 octobre.

Le repas regroupait une partie du personnel de la mairie et les membres des différentes associations. D'ailleurs nous tenons à remercier Mr Pécos et Mr Distel qui nous ont fait l'honneur de leur présence à ce dîner où l'ambiance était très conviviale.

C'est aux alentours de 22h00 que l'AOB fit son entrée sur scène avec les encouragements des 300 personnes présentes. Le public fut charmé par cette représentation sous forme d'un *wadaha* (danse féminine) suivi d'un *chigoma* (danse masculine) et d'un *mgodro* (danse mixte). Une grande partie des invités n'avait jamais vu de danses comoriennes et quelle ne fut pas notre joie lorsqu'ils nous ont fait l'honneur de participer à ces danses.

Le dîner fut clôturé par une soirée dansante animée par un disc-jockey.

Les journées de samedi et dimanche étaient consacrées aux stands d'exposition, ce qui nous a permis

d'avoir des contacts avec d'autres associations.

Nous tenons à remercier la mairie de Floirac et les associations Floiracaises. Nous témoignons une très grande reconnaissance aux personnes qui ont répondu présentes et plus particulièrement aux familles qui se sont déplacées depuis Poitiers afin de nous soutenir ainsi qu' à nos amis de Bandrani. Grand merci à tous et à toutes. Nous garderons un excellent souvenir de cette fête d' échange et de partage.

*Moktar Mohamed*

❖ **Mdedzo à la Maison des Arts et Loisirs de Floirac le 20 /10/2001**

Cette journée repas ou pique-nique organisé annuellement quelques jours avant le Ramadan est l'occasion de réunir les gens.

Mais plus qu'un simple repas cette journée est l'opportunité de se rencontrer, de s'amuser, d'apprendre et de discuter (pour ne pas dire débattre) de divers thèmes. En effet, les plus jeunes en ont profité pour s'initier au *chigoma*, au *wadaha* et au *mgodro* sous les précieux conseils des aînés qui ont également dansé le rap, le groove,..., et le soukous (musique africaine). Pendant ce temps d'autres jouaient au *mraha* (jeu de réflexion), au scrabble ou aux cartes. Quel dommage que toute chose ait une fin et qu'il eut fallu s'arrêter.

Merci aux personnes qui ont honoré de leur présence cette mémorable journée de mdedzo qui fait partie de nos us et coutumes.

*Mariama Halidi*

**LA PAROLE EST A VOUS**

**Cette rubrique est la votre. N'hésitez pas à nous envoyer vos écrits, réactions... sur l'AOB, nos projets, Ouani, les Comores...à l'adresse de l'association.**

Comme a dit un éminent psychologue, le comportement de l'enfant dépend du milieu social dans lequel il a vécu. En effet cela fera bientôt trois ans que l'AOB a vu le jour. Je suis tout à fait convaincu que la presque totalité de ses adhérents ont œuvré dans le bon sens, ce qui a permis à ladite association de parcourir le chemin qu'elle a suivi jusqu'à ce jour, surtout sur le plan culturel.

Grâce aux grands, aux parents, les plus jeunes ont pu et continuent à apprécier nos us et coutumes. Sans aucune prétention de vouloir m'immiscer dans la vie des uns et des autres, il serait bon que nous soyons tous unis pour continuer ce travail de longue haleine. Je suis désolé et cela n'engage que moi, de remarquer que certains d'entre nous n'ont pas foi en ce qu'ils savent et de ce fait ils ne saisissent pas l'opportunité offerte pour permettre aux autres de profiter et de bénéficier de leur savoir.

Il ne faut pas croire que tous les membres d'une association quelle qu'elle soit ont les mêmes affinités. Cependant dès lors qu'il y va de l'intérêt de l'association, on laisse de côté les différends qu'il peut y avoir pour atteindre les objectifs. Réfléchissons donc et essayons de méditer, peut-être qu'un jour viendra où nous porterons le même intérêt à notre patrie. Ne soyons pas égoïstes et orgueilleux.

*Mohamed Ahamed Ben Ali*

**COMORES - INFOS**

--- **FOUDHOIYILA CHAFFI**,  
*lauréate du Gaboussi d'or* ---

Un grand évènement a eu lieu aux Comores il y a quelques mois. Tous les médias locaux en ont fait l'écho. Pourtant, en France, il est passé inaperçu au sein de la communauté comorienne en général et ouanienne en particulier.

Une femme...une grande dame s'est vue, en effet, attribuée le **Gaboussi d'or**. Ce prix crée depuis deux ans, récompense les personnes qui ont marqué l'histoire de la chanson comorienne. Cette année, la lauréate s'appelle **FOUDHOIYILA CHAFFI**, native de la ville de **OUANI**. Quel comorien osera dire qu'il n'a jamais entendu parler d'elle. Sa voix d'or est connue de tous les Comoriens et étrangers qui ont séjourné dans notre pays de 1975 à 1977. **Foudhoiyila** a été pendant trois ans la chanteuse principale de l'orchestre mythique des Comores : **JOUJOU**. Ses chansons engagées et axées sur l'émancipation de la femme comorienne et sur l'égalité des sexes restent toujours dans nos esprits. Cette récompense est une grande victoire pour la femme comorienne mais surtout pour la chanson comorienne. **Alors à quand le premier CD de cette grande dame ?**

*Papa Béja*

--- **BANATIL HAYRIA** ---

**Banatil Hayra** est le nom d'une association dont nous tenions à vous parler. En effet, cette association féminine et ouanienne a pour objectif de développer l'**entraide des mères** de famille et défend le **bien-être des femmes et des enfants**. Nous souhaitons longue vie et réussite à cette association.

*Sitty Chiffai Mohamed*

**PROGRAMME**

**CULTUREL**

**Année 2001- 2002**

**JOURNEE CULTURELLE DE L’A.C.S.D**

**Samedi 3 novembre 2001 à Montreuil à partir de 14 h**

**JOURNEE CULTURELLE DE L’A.C.M**

**Samedi 10 novembre 2001 à Meaux à partir de 14 h**

**EXPOSITION CULTURELLE**

**Samedi 9 février 2002  
Maison du Sport et de la Culture de Floirac  
De 10h à 19 h 00**

**JOURNEE CULTURELLE DE L’A.C.C.F**

**Samedi 16 Février 2002  
Salon de Blossac à Poitiers  
De 14 h à l’aube**

**JOURNEE CULTURELLE DE L’A.O.B**

**Samedi 18 mai 2002  
Maison des Arts et Loisirs (MAL) de Floirac  
A partir de 14 heures**

N.B : Ce programme n’est pas exhaustif et nous vous informerons des autres activités dans le prochain numéro

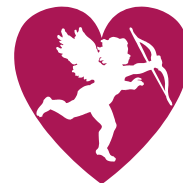
**INFORMATIONS**

Nous sommes heureux de vous informer que comme prévu l’AOB a versé sa participation financière de 5000 FF pour le projet d’assainissement et finition de pont de la ville d’ Ouani. Nous présentons nos vifs remerciements à Mr Mahabouby Abdérémane qui a accepté de remettre ladite somme au président du Comité de Pilotage qui nous a envoyé une lettre de remerciement. D’autres projets sont à l’étude et nous vous en parlerons prochainement.



A l’heure où nous réalisons cette édition de PANGAHARI, nous venons d’ apprendre la création de l’ A.C.C.F (Association Culturelle des Comores en France) basée à Poitiers. Cette association ouanienne organise une journée culturelle le samedi 16 février 2002 à Poitiers. L’ AOB espère entretenir des relations d’ amitié et de travail avec cette nouvelle association, et ce, dans le but de promouvoir le folklore de notre ville de Ouani. Bienvenue et bonne chance à l’ A.C.C.F !

**« UN PEU DE POESIE »**



*Merci !*

*Merci à toi, archipel aux milles senteurs  
D’ être la plus belle des fleurs  
Merci d’ attiser en nous tant de fierté  
Marquée par ta beauté*

*Merci de remplir nos coeurs  
D’ amour et de bonheur  
Et malgré les moments qui nous paraissent parfois sans issue  
La joie et l’ espoir reprennent le dessus*

*Merci d’ être notre patrie  
Même si je suis née ici,  
Je sais que mes origines sont là-bas  
C’est avec ma sueur que j’ y ferai ma villa.*

*Merci pour tout ce que tu nous apportes.*

Rachidat Mohamed

**PANGAHARI**

*Rédactrice : Anniessa Mohamed*

*Mise en page : Moktar Mohamed*